

大葉大學 九十四 學年度 研究所碩士班 招生考試試題紙					
系 所 別	組 別	考 試 科 目 (中文名稱)	考 試 日 期	節 次	備 註
應用外語研究所	甲	英文寫作與翻譯	3月27日	第 2 節 10:30~12:00	共二頁 P2-1

註：考生可否攜帶計算機或其他資料作答，請在備註欄註明（如未註明，一律不准攜帶）

**ENTRANCE EXAMINATION FOR GRADUATE SCHOOL OF  
APPLIED FOREIGN LANGUAGE, DA-YEH UNIVERSITY 2005**

Direction: This is the second portion (100%) of the Entrance Examination that consists of two sections, Translation (50%) and Essay Writing (50%). Please write down your answers clearly on the answer sheet provided.

**Section One: Translating the passages below from English into Chinese or vice versa (50%)**

1. Language acquisition is often defined as the learning and development of a person's language. ... The term "acquisition" is often preferred to "learning" because the latter term is sometimes linked to a behaviourist theory of learning. Language acquisition is studied by linguists, psychologists and applied linguists to enable them to understand the processes used in learning a language, to help identify stages in the developmental process, and to give a better understanding of the nature of language. Techniques used include longitudinal studies of language learners as well as experimental approaches, and focus on the study of the development of phonology, grammar, vocabulary, and communicative competence. (15%)
2. Life in America shows that liberty, paired with law is not to be feared. In a free society, diversity is not disorder. Debate is not strife. And dissent is not revolution. A free society trusts its citizens to seek greatness in themselves and their country. (10%)
3. 「瓜田李下」這一成語出自古詩『瓜田不納履，李下不整冠』，意即經過瓜田彎身提鞋、走過李樹下舉手整理帽子會使人懷疑你想偷瓜摘李。比喻容易引起嫌疑的地方。(10%)
4. 房子不是家，它僅僅提供一個遮風擋雨避寒的地方。家能帶給住在裡面的人榮譽感和擁有感。在家裡人們覺得受庇護，將世界阻隔於外。一個人可以一間房子都沒有，但仍然擁有家；相對的，有人縱使擁有百棟房子，卻仍少個家。所以，有句家喻戶曉的諺語說：「心在哪裡，家就在哪裡」。(15%)

大葉大學 九十四 學年度 研究所碩士班 招生考試試題紙

系 所 別	組 別	考 試 科 目 (中 文 名 稱)	考 試 日 期	節 次	備 註
應用外語研究所	甲	英文寫作與翻譯	3月27日	第2節 10:30~12:00	共二頁 P2-2

註：考生可否攜帶計算機或其他資料作答，請在備註欄註明（如未註明，一律不准攜帶）

**Section Two: Essay Writing (50%)**

Direction: Read the following quote from David Crystal, a renowned British linguist, and write a well developed and well organized essay about 'the main change' as he referred to (no less than 400 words).

"... I wrote *What is Linguistics?* on a Saturday actually. It was written in a frenzy, in a furry of writing, and it took just one weekend because I was getting fed up with the way students would come and say 'Oh you are a linguist, how many languages do you speak?' There is so much misunderstanding out there ... What jobs can you get by studying linguistics? – people don't ask that question so much these days. They know that there is this sort of job of studying language – linguistics. ... So I think the main change has been the change of climate which means that one can be more confident about saying to the world 'yes, I am a linguist, wanna do something about that' instead of saying, 'I'm a linguist. I'm sorry.' "